

## DAR

### Frases hechas

#### 1. Expresión coloquial: **a dar, que van dando.**

Ej. 1: Date prisa, van a dar las seis (o “que van dando las seis”).

\_\_\_\_\_t\_ \_\_\_\_\_Intens\_  
Glosa: FALTAR.POCO HORA 6, IR.RÁPIDO

Ej. 2: No vayas a comprar a esa tienda que te la van a dar.

\_\_\_\_\_t\_  
Glosa: DEIX.LUG TIENDA, PRO.2 COMPRAR-NO  
\_\_\_\_\_Intens\_  
PRO.3-2-ENGAÑAR

#### 2. **Ahí me las den todas.** Expresión coloquial usada para expresar que no nos importan nada las desgracias que caen sobre cosas o personas que no nos afectan.

Ej. 1: Por mí no te preocupes, ahí me las den todas.

\_\_\_\_\_cnm: “con indiferencia”\_  
Glosa: PRO.2 PREOCUPARSE DE.MI NO, PRO.1 DAR.IGUAL

#### 3. **Mal dadas.** Indica que por malo que sea el éxito o resultado de una cosa, por contraria que se muestre la fortuna.

Ej. 1: Aunque vayan mal dadas, continuaré con mi negocio.

\_\_\_\_\_Condic\_  
Glosa: AUNQUE SITUACIÓN MAL, POS.1 (o PRO.1) NEGOCIO  
CONTINUAR

#### 4. **Dale vueltas.** Actitud de alguien que recuerda siempre el mal que le han hecho.

Ej. 1: No le des más vueltas a la discusión que tuviste ayer con Juan.

\_\_\_\_\_Intens\_  
Glosa: AYER JUAN LOS.DOS-Locus<sub>pro.2</sub> DISCUTIR,  
\_\_\_\_\_Intens\_ \_\_\_\_\_Intens\_  
PRO.2 DAR.VUELTAS.A.UN.TEMA BASTA

5. **Dale que dale, o que le das, o que le darás.** Indica que alguien es testarudo en sus acciones.

Ej. 1: Te estoy diciendo que no tires piedras, que romperás un cristal, y tú dale que dale.

Glosa: AVISAR-PRO.2-ASP.ITER PIEDRA TIRAR-NO,  
\_\_\_\_\_cnm: "posible"  
CRISTAL ROMPER *Gesto "puede ser"*,  
\_\_\_\_\_cnm: "con mucha intensidad"  
PRO.2 SER.TOZUDO-ADV.MAN.con mucha intensidad  
  
(TIRAR-ASP.ITER)

6. **Dale que te pego.** De alguien que es muy pesado.

Ej. 1: Eres muy pesado. Te digo que te calles y tú dale que te pego- ¡Cállate!

Glosa: PRO.2 SER.PESADO, PRO.1 DECIR PRO.2 CALLAR-ASP.ITER  
HABLAR-ASP.DUR PRO.2 HABLAR-ASP.DUR CONTINUAR-  
ASP.DUR, CALLAR-IMPER (BASTA).

7. **Dar a conocer algo.** Manifestarlo con hechos o dichos.

Ej. 1: El notario dio a conocer el nombre del ganador del concurso.

\_\_\_\_\_t\_ \_\_\_\_\_t\_  
Glosa: NOTARIO DECLARAR, CONCURSO GANADOR QUIÉN

8. **Dar a entender algo.** Explicarlo de modo que lo comprenda bien el que no lo percibía. También insinuarlo o apuntarlo sin decirlo con claridad.

Ej. 1: El presidente dio a entender que ya había elegido a su sucesor.

Glosa: PRESIDENTE EXPLICAR-SENSACIÓN, ELEGIR SUCESOR YA

9. **Dar algo.** Causar daño.

Ej. 1: No hables más de sangre, si sigues me va a dar algo.

Glosa: HABLAR TEMA "SANGRE", PRO.1 ENCOGERSE.EL.CUERPO<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Es una metáfora.

10. **Dar bien.** En el juego, tener buena suerte, tener mucho juego.

Ej. 1: Da bien las cartas, a ver si me cambia la suerte.

Glosa: CARTA-REPARTIR-PL.DISTR BIEN-EH<sup>2</sup> A.VER PRO.1 SUERTE

11. **Dar(se) mal (o bien).** En el juego, tener mala suerte o poco juego.

Ej. 1: Se le dan bien las matemáticas y siempre tiene buenas notas.

\_\_\_\_\_t\_\_\_\_\_t  
Glosa: PRO.3 MATEMÁTICAS TENER.MUCHA.HABILIDAD  
SIEMPRE NOTAS BUENO.(DE.CALIDAD)

Ej. 2: Se me dan muy mal las cartas, siempre pierdo.

Glosa: PRO.1 JUGAR CARTAS FATAL, SIEMPRE PERDER-ASP.ITER

12. **Dar algo de comer a alguien.** Proporcionarle el necesario sustento, un empleo, oficio o industria.

Ej. 1: No voy a hacer huelga porque este trabajo me da de comer.

\_\_\_\_\_t\_\_\_\_\_t. cond.\_\_\_\_  
Glosa: PRO.1 HUELGA NO, PRO.1 COMER GRACIAS  
\_\_\_\_\_t. cond.\_\_\_\_  
DEIX.LUG TRABAJO

13. **Dar algo de sí,** especialmente la ropa. Extenderse, ensancharse. También en sentido figurado: *su sueldo, su inteligencia da poco de sí*

Ej. 1: He metido el jersey en la lavadora y se me ha dado de sí, ahora no me queda bien.

\_\_\_\_\_t\_\_\_\_\_  
Glosa: JERSEY METER LAVADORA, DESPUÉS PONER.JERSEY  
ENSANCHARSE (o PONERSE.GRANDE) FATAL

Ej. 2: No llego a final de mes, mi sueldo no da más de sí (o no da para más).

Glosa: DAR.SUELDO-PRO.3-1 SER.SUFICIENTE NO,<sup>3</sup> SIEMPRE  
CUARTA.SEMANA DINERO NO.HAY

---

<sup>2</sup> Su significado es el de “aviso”.

<sup>3</sup> Posible estructura de foco.

Ej. 3: En matemáticas no da más de sí, pero en historia es buenísimo.

\_\_\_\_\_t\_  
Glosa: MATEMÁTICAS SER.INÚTIL-ASP.ITER,  
\_\_\_\_\_t\_  
PERO HISTORIA EXCELENTE (o FENOMENAL)

14. **Dar en ello.** Venir en conocimiento de algo que no lograba comprender o en que no había parado la atención.

Ej. 1: Después de mucho pensar el ejercicio de matemáticas, al final dimos en ello [o *dimos con la solución*].

\_\_\_\_\_t\_  
Glosa: EJERCICIO MATEMÁTICAS, DAR.VUELTAS.CABEZA-ASP.DUR  
\_\_\_\_\_t\_  
(o REFLEXIONAR-ASP.DUR), AL.FINAL CONSEGUIR

15. **Dar a alguien en qué pensar.** Proporcionarle ocasión o motivo para sospechar que hay en una cosa algo más de lo que se manifiesta.

Ej. Mi primo no estaba casado, cuando murió ella se quedó sin pensión; eso me dio en qué pensar y ahora mi compañero y yo hemos decidido casarnos.

\_\_\_\_\_Neg\_  
Glosa: PRO.1 PRIMO ESTAR.CASADO NO, POS.3 PAREJA MORIR,  
PENSIÓN NO.HAY, PRO.1 DARSE.CUENTA, NOSOTROS.DOS  
ESTAR.CONVENCIDO CASAR.

16. **Darle a algo.** Practicarlo habitual o insistentemente. *Darle al vino, a la lectura.*

Ej.: Siempre está en el bar, le da mucho al vino.

Glosa: BAR PRO.3 IR-ASP.ITER, VINO BEBER-ASP.ITER (o BEBER-ASP.ITER VINO)

17. **Darle a alguien por algo.** Entrarle muy vivo interés por ello.

Ej.: El mes pasado le dio por la pintura y también se gastó mucho dinero en material; ahora por la fotografía y se ha comprado una cámara carísima.

\_\_\_\_\_t\_  
Glosa: MES PASADO PRO.3 OBSESIONARSE-ASP.ITER PINTURA,  
\_\_\_\_\_Intens\_  
GASTAR-ASP.ITER MATERIAL, AHORA ENFOCARSE-desde el locus de  
pintura a fotografía COMPRAR CÁMARA CARO-SUPERLATIVO

18. **Dar a alguien mascado algo.** Explicar algo de manera muy sencilla, de suerte que le cueste poco trabajo hacerlo o entenderlo.

Ej.: La profesora les ha dado los apuntes mascados y, aún así, han suspendido casi todos.

\_\_\_\_\_Intens\_\_\_\_\_

Glosa: PROFESOR EXPLICAR FÁCIL (o DAR LECTURAS MUY.CLARO),  
PERO CASI TODOS.ELLOS SUSPENDER

19. **Dar algo por bien empleado.** Conformarse gustosamente con algo desagradable, por la ventaja que de ello se consigue.

Ej.: Doy por bien empleado el dinero que me gasté en este coche, me ha salido buenísimo.

\_\_\_\_\_Intens\_\_\_\_\_

Glosa: DEIX.LUG COCHE CARO-SUPERLATIVO GASTAR,  
PRO.1 NO.ME.IMPORTA DEIX.LUG BUENO<sub>de calidad</sub> -SUPERLATIVO

20. **Dar por acabado** (o *concluido*). Acabar algo.

Ej.: Si tú rebajas 6.000 euros el total, damos por concluido el tema del piso.

\_\_\_\_\_t. cond.\_\_\_\_\_

Glosa: TEMA PISO, SI PRO.2 6.000 EUROS REBAJAR,  
PRO.1 ESTAR.DE.ACUERDO (o PRO.1 YA.ESÁ)

21. **Dar a alguien por donde le duele más.**

Ej. 1.: En la charla con mi amigo de Madrid, al final salió el tema del Barça-Madrid 5-0; se enfadó mucho porque le di donde le dolía más.

\_\_\_\_\_t\_\_\_\_\_ Tranquilamente\_\_\_\_\_

Glosa: POS.1 AMIGO MADRID LOS.DOS CHARLAR-ASP.DUR,

\_\_\_\_\_t\_\_\_\_\_  
CUANDO SURGIR TEMA FÚTBOL BARÇA-MADRID 5-0,

\_\_\_\_\_Intens\_\_\_\_\_

PRO.3 ENFADAR-INTENS OFENDERSE<sup>4</sup>

22. **Dar algo por sentado.** Darlo por seguro o cierto de antemano.

Ej. 1: Dio por sentado que su cuñado le prestaría el dinero para la moto, pero al final no fue así.

\_\_\_\_\_Glosa: PRO.3 PENSAR SEGURO PRO.3 CUÑADO DINERO

---

<sup>4</sup> Corresponde a la metáfora “cuerpo encogido”.

\_\_\_\_\_ Con convencimiento \_\_\_\_\_ t \_\_\_\_\_  
PRESTAR-PRO.3-3 PARA COMPRAR MOTO, AL.FINAL

PRO.3 NO-INTENS, ESTAR.CONTRARIADO<sup>5</sup>

23. **Dar que hablar.** Ocupar la atención pública por algún tiempo. Ofrecer ocasión de murmuración y censura.

Ej. 1: La ley del matrimonio entre homosexuales ha dado mucho que hablar.

\_\_\_\_\_ t \_\_\_\_\_  
Glosa: LEY HOMOSEXUAL MATRIMONIO, POLÉMICA  
\_\_\_\_\_ Intens \_\_\_\_\_  
EXTENDERSE(.LO.QUE.HABLA.LA.GENTE)

Ej. 2: Por la manera que va vestida, da mucho que hablar

\_\_\_\_\_ t \_\_\_\_\_  
\_Con extrañeza\_  
Glosa: PRO.3 VESTIR, TODOS CRITICAR

24. **Dar que hacer.** Causar molestia o perjuicios.

Ej. 1: Los hijos dan mucho que hacer.

\_\_\_\_\_ Intens \_\_\_\_\_  
Glosa: HIJO-HABER ... DAR.TRABAJO

25. **Dar en qué pensar.** Reflexionar sobre algo.

Ej. 1: La muerte de un niño en EEUU por jugar con un arma da mucho que pensar sobre la legislación de armas.

\_\_\_\_\_ t \_\_\_\_\_  
Glosa: EEUU NIÑO PEQUEÑO ARMA JUGAR DISPARAR-REFLEXIVO MORIR<sup>6</sup>, TODOS REFLEXIONAR TEMA LEY ARMA

26. **Darse alguien a conocer.**

a) Hacer saber quién es.

Ej. 1: Este actor se dio a conocer gracias a la serie “Águila Roja”.

\_\_\_\_\_ t \_\_\_\_\_ Intens \_\_\_\_\_  
Glosa: PRO.3 ACTOR TENER FAMA SERIE ÁGUILA ROJA

---

<sup>5</sup> Corresponde a la metáfora “cara diferente”.

<sup>6</sup> Corresponde a una construcción de serie de tres verbos (*serial verb construction*).

Morales López, Boldú Menasanch, Asta García y Garrusta Ribes (2015) *Verbos polisémicos del español, interpretados a la lengua de signos.*

**b) Descubrir su carácter y cualidades.**

Ej. 2: Al principio parecía muy tímida pero pronto se ha dado a conocer y es muy alocada.

Con timidez

Glosa: AL.PRINCIPIO MIRAR-PRO.1-3 PARECER TÍMIDO,

Intens

PERO REALMENTE EN.EL.FONDO. ALOCADO

**27. Darse a entender.** Explicarse por señas o en lengua extraña, en términos de ser comprendido.

Ej. 1: Yo no sé mucho inglés, pero el otro día me preguntaron por una dirección y me di a entender sin dificultades.

Glosa: PRO.1 INGLÉS AS NO.SER (o SER REGULAR), PERO DÍA PASADO.RECIENTE PREGUNTAR-PRO.3-1 DIRECCIÓN PRO.1 INTENTAR EXPLICAR-ASP. DUR ENTENDER-PRO.3-1-ADV.MAN.con seguridad

**28. Dársela a alguien.** Timar a alguien.<sup>7</sup>

Ej. 1: Compré una cámara en Tenerife pero me la dieron bien...

Glosa: t t t  
PASADO TENERIFE PRO.1 CÁMARA COMPRAR ¡VAYA!  
ENFAÑAR-PRO.3-1<sup>8</sup>

**29. Dárselas alguien de algo.** Querer aparentar más de lo que es.

Ej. 1: Esa señora se las da de gran conocedora de la LS pero, en realidad no tiene ni idea.

t Intens

Glosa: PRO.3 MUJER LS TENER.HUMOS REALMENTE NO.TENER.IDEA

---

<sup>7</sup> En este caso, también se usa “pegársela a alguien”.

<sup>8</sup> En esta oración, el tercer tópico “CÁMARA COMPRAR” se corresponde con el tema del enunciado. El signo glosado como “¡VAYA!” es un gesto.

30. **Dársele a alguien bien, mal, mejor, etc., algo.** Tener más o menos habilidad o inteligencia para ello.

Ej. 1: La física se me da fatal, en cambio, los idiomas se me dan estupendamente.

Glosa: t FÍSICA, PRO.1 SER.FATAL, PERO IDIOMA ESTUPENDAMENTE  
(o SER.MUY.HÁBIL)

31. **Darse alguien por entendido.**

a) Manifestar con señales o palabras que está en el hecho de algo.

Ej.: Solo con hacerle una seña, ya se da por entendido.

Glosa: t PRO.1 HACER.EXPRESIÓN.FACIAL,  
PRO.3 CAPTAR(o ADIVINAR)-PRO.3-1

b) Corresponder a una atención o fineza con las gracias o recompensas que se acostumbran.

Ej.: Cuando María recibí el ramo de flores, di por entendido que me pedía perdón.

Glosa: PASADO FLOR, CL.ramo flores-DAR (o RECIBIR)-PRO.3-1<sup>9</sup>,  
PRO.1 CAPTAR-PRO.3-1 PRO.3-1 PEDIR-PERDÓN

32. **Darse alguien por vencido.**

a) Ceder del propio dictamen, conocer que se erraba en algo.

Ej.: Después de mucho discutir, Juan se dio por vencido y reconoció su error.

Glosa: DISCUTIR-ASP.DUR-RECÍPROCO, JUAN RENDIRSE,  
PRO.3 ESTAR.EQUIVOCADO

b) No atinar ni responder a la pregunta oscura que se le ha hecho, y particularmente cuando no acierta una adivinanza.

Ej.: Está bien, me doy por vencido, no sé la respuesta a la adivinanza.

Glosa: ¡BASTA! t RESPONDER ADIVINANZA PRO.1 SABER-NO, RENDIR

---

<sup>9</sup> Verbo inverso.



Morales López, Boldú Menasanch, Asta García y Garrusta Ribes (2015) *Verbos polisémicos del español*, interpretados a la lengua de signos.

33. **Dar y tomar.** Discurrir, altercar.

Ej. 1: Estuvieron un buen rato dando y tomando sobre la película que querían ver.

\_\_\_\_ Por largo tiempo \_\_\_\_  
Glosa: LOS.DOS DISCUTIR-ASP.ITER, PELÍCULA QUERER VER CUÁL

34. **Para dar y tomar.** En abundancia.

Ej. 1: Mi madre hizo espaguetis para dar y tomar.

Glosa: POS.1 MADRE COCINAR ESPAGUETIS CL.abundancia de comida<sup>10</sup>

35. **Donde las dan las toman.** El mal que se hace se paga.

Ej. Lo metieron en la cárcel por pegar a un hombre; así que donde las dan las toman.

\_\_\_\_ t \_\_\_\_ Intens \_\_\_\_  
Glosa: PRO.3 PEGAR.UN.PUÑETAZO HOMBRE LOCUS<sub>hombre</sub>, METER  
CÁRCEL, POR.TANTO.TE.FASTIDIAS

36. **No darse por enterado.**

Ej. 1: Avisaron a todos de que debían llegar a las 9 en punto, pero José no se dio por enterado y llegó más tarde.

\_\_\_\_ t \_\_\_\_ t \_\_\_\_  
Glosa: AVISAR-PLU.DISTR, HORA 9 DEBER LLEGAR,  
PERO JOSÉ NO.HACER.CASO, LLEGAR TARDE<sup>11</sup>

Ej. 2: Ya me han avisado de cuando es la fiesta, no te preocupes, me doy por enterado.

\_\_\_\_ t \_\_\_\_  
Glosa: DÍA-TOCA FIESTA AVISAR-PRO.3-1 YA, PREOCUPARSE NO,  
YA.LO.SÉ

---

<sup>10</sup> Es un ejemplo de orden SVO porque el objeto lleva un modificador.

<sup>11</sup> Ejemplo de topicalización de una oración con valor argumental.

37. **Dar por bueno.**

Ej. 1. Esta respuesta del examen no es exacta pero te la voy a dar por buena.

\_\_\_\_\_t\_\_\_\_\_  
Glosa: EXAMEN RESPUESTA DEIX.LUG.locus examen EXACTO NO,  
PERO CEDER

38. **Darse unos aires.** Darse importancia.

Ej. 1: Protagonizó un cortometraje y ahora se da unos aires...

Glosa: PRO.3 PELÍCULA CORTO PROTAGONIZAR,  
AHORA DARSE.HUMOS

39. **Darse un aire.** Parecerse.

Ej. 1: Tu amiga se da un aire a Julia Roberts.

\_\_\_\_\_Algo\_  
Glosa: PRO.2 AMIGO PARECERSE J-U-L-I-A R-O-B-E-R-T-S

40. **Darlo por sabido.**

Ej. 1: Si no calláis esta lección la daré por sabida.

\_\_\_\_\_t. cond.\_\_\_\_\_  
Glosa: SI TODOS.VOSOTROS CALLAR NO, DEIX.LUG TEMA TÚ.MISMO

41. **Dar el callo.** Trabajar duro.

Ej. 1: Si vienes a ayudarnos con la mudanza tendrás que dar el callo.

Glosa: MUDANZA, SI PRO.2 QUERER AYUDAR PRO.2-1,  
\_\_\_\_\_Intens\_  
AVISAR-PRO.1-2 TRABAJAR DURO

42. **Dar la lata.** Insistir (ej. 1). Portarse mal (ej. 2).

Ej. 1: Mi hijo me dio tanto la lata con la moto, que al final le he comprado una.

Glosa: POS.1 HIJO MOTO INSISTIR-ASP.ITER-PRO.3-1,  
AL.FINAL DARSE.POR.VENCIDO

Ej. 2: Esta tarde los niños han dado mucho la lata.

\_\_\_\_\_Intens\_  
Glosa: DEIX.LUG TARDE NIÑO-PLU SER.PESADO

43. **(No) Dar la gana.** Actuar libremente.

Ej. 1: Voy a comprarme estos pantalones porque me da la gana, y si no te gustan, lo siento.

Glosa: PRO.1 COMPRAR PANTALONES, ME.DA.LA.GANA,  
\_\_\_\_\_ t. cond. \_\_\_\_  
PRO.2 GUSTAR-NO, LO.SIENTO

Ej. 2: No voy a acompañarlo al aeropuerto porque no me da la gana.

Glosa: (PRO.1) AEROPUERTO ACOMPAÑAR NO,

\_\_\_\_\_  
\_Con determinación\_  
QUERER-NO

44. **Dar en hueso.** No ceder.

Ej. 1: Por mucho que le pida la moto, con mi padre he dado en hueso.

Glosa: MOTO PEDIR-ASP.ITER, PADRE SER.DURO-ASP.ITER

\_\_\_\_\_  
\_Con determinación\_  
NO

45. **Dar la cara.**

Ej. 1: En la reunión, he dado la cara por ti, así que ahora quiero que hagas bien tu trabajo.

Glosa: \_\_\_\_\_ t \_\_\_\_  
REUNIÓN, PRO.1 DEFENDER PRO.1-2, A.CAMBIO PRO.1 QUERER  
PRO.2 TRABAJAR BIEN

46. **Dar de narices.**

Ej. 1: El otro día en el supermercado, me di de narices con mi ex novio.

Glosa: HACE.POCO SUPERMERCADO [TIENDA-CARRITO],  
\_\_\_\_\_  
Con sorpresa \_\_\_\_  
PRO.1 E-X NOVIO ENCONTRARSE-CL.persona-RECÍPROCO

